

TARTU LINNAVOLIKOGU

OTSUS

Tartu

29.05.2014 nr LVK-O-0097

Loa andmine viipekeele tõlketeenuse riigihanke korraldamiseks

Võttes aluseks kohaliku omavalitsuse korralduse seaduse § 22 lg 1 p 8, kohaliku omavalitsuse üksuse finantsjuhtimise seaduse § 28 lg 3 ja Tartu linnavara eeskirja § 3 lg 1, Tartu Linnavolikogu

o t s u s t a b:

1. Lubada linnavalitsusel korraldada riigihange viipekeele tõlketeenuse tellimiseks 1. jaanuar 2015 kuni 31. detsember 2016.
2. Otsus jõustub viiendal päeval pärast vastuvõtmist.

Esimees

Esitab: **linnavalitsus , 29.05.2014 istungi protokoll nr 30**

Ettekandja: **Meida Griin**

Õiend

Tartu Linnavolikogu Otsuse "Loa andmine viipekeele tõlketeenuse riigihanke korraldamiseks" juurde

Viipekeele tõlketeenuse sihtgrupiks on raske või sügava kuulmispuudega isikud. Teenuse eesmärgiks on kuulmispuudega inimeste sotsiaalse toimetuleku parandamine ning kuuljatega võrreldes sotsiaalse ebavõrdsuse vähendamine.

Viipekeele tõlketeenust finantseerib Tartu linn isiku kohta keskmiselt 3 tundi kuus. Teenuse kasutaja ise tasu ei maksa. Teenust kasutab aastas keskmiselt 130 inimest.

Vastavalt MTÜ Tartumaa Kurtide Ühingu sõlmitud lepingule aastateks 2012-2014 on teenustunni maksumus linnavalitsusele olnud 23,01 eurot, teenust osutatakse 2700 tundi aastas. Kehtiva hankelepingu maht on 186 381 eurot.

Uueks hankemahuks aastateks 2015-2016 planeerime 2700 tundi aastas, kuid hind võib osutuda senisest kõrgemaks - Tallinnas on viipekeele tõlketeenuse hind erinevates tõlkesituatsioonides vahemikus 34-42 eurot tunnis (koos käibemaksuga). Prognoosime hinnatõusu vahemikku 25-27 eurot tunnis, millele lisandub käibemaks ehk kokku umbes 30-32 eurot tunnis.

Kaheaastase hankelepingu maht oleks seega kuni 175 000 eurot koos käibemaksuga.

Selgitus käibemaksu lisandumise osas:

Sotsiaalhoolekande seaduse §10 lg 7 ja § 21 kohaselt liigitub teenus toimetulekuks vajalikuks muuks sotsiaalteenuseks, millele käibemaksuseaduse § 16 lg 4 kohaselt ei laiene käibemaksuvabastus.

Eesti Puuetega Inimeste Koda on pöördunud 2012. aastal õiguskantsleri poole, et see hindaks käibemaksuseaduse (KMS) vastuolu põhiseadusega. Õiguskantsler kujundas oma vastuses seisukoha, et põhiseadusega vastuolu ei esine, küll aga võib käibemaksuseadus olla vastuolus Euroopa Liidu käibemaksudirektiiviga. KMS § 16 lg 1 punkti 4 kohaselt ei maksustata käibemaksuga muu hulgas sotsiaalhoolekande seaduse § 10 punktides 1, 1¹, 1², 1³, 1⁴, 1⁵, 1⁶, 3, 4, 5, 5¹ ja 6 nimetatud sotsiaalteenuseid ja § 10 punktis 2¹ nimetatud riigi- või kohaliku omavalitsuse eelarvest rahastatavat sotsiaalteenust. Viipekeele tõlketeenust loetelus ei ole. See teenus kuulub sotsiaalhoolekande seaduse § 10 punktis 7 nimetatud „toimetulekuks vajalike muude sotsiaalteenuste“ hulka.

<http://oiguskantsler.ee/et/seisukohad/seisukoht/vastuolu-puudumine-viipekeele-tolketeenuse-kaibe-maksuga-maksustamine>.

[Tartu Linnavalitsus ostnud teenust käibemaksuta viidates asjaolule, et teenust osutatakse ühingu enda liikmetele. Tartu linna avaliku hoolekandeteenuse osutamisel ei saa aga seada piiranguks teenuse saamisel mõne ühingu liikmeks astumist. Samuti ei saa hanke korraldamisel ette näha võimalust, et hanke edukaimaks pakkujaks osutub ühing, kelle liikmeskonda kuulub enamuse Tartu linna kuulmispuudega inimesi.]